



# PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BACĂU

## Județul Bacău, România

Str. Mărășești nr.6, Bacău, 600017  
E-mail: primaria@primariabacau.ro



Tel : (+40) 234 581849  
Fax: (+40) 234 588757



### SERVICIUL ADMINISTRAȚIE PUBLICĂ LOCALĂ ȘI REGISTRUL AGRICOL

NR. 17 DIN 25.03.2016

Prezentul proiect de hotărâre a fost înaintat pentru întocmirea raportului în vederea avizării la Comisia de specialitate nr. 1 – Comisia pentru activități economico- financiare ,buget, investiții, la Comisia de specialitate nr.4 – Comisia pentru activități social-culturale, culte, învățământ, sănătate, familie, muncă și protecție socială, protecție copii, sport și ocrotirea monumentelor istorice , protecția mediului și reconstrucție ecologică și la Comisia de specialitate nr.5 – Comisia pentru activitate juridică și disciplină, administrație publică, apărarea ordinii publice, respectarea drepturilor și libertăților cetățenești

Amendamentele pe care comisiile de specialitate le vor formula, vor fi depuse la camera 49, în cel mai scurt timp.

SECRETARUL MUNICIPIULUI BACĂU,  
VIORICA BORTA



ȘEF SERVICIU,  
RODICA-FLORENTINA TAMBA

ROMÂNIA  
JUDEȚUL BACĂU  
VICEPRIMARUL MUNICIPIULUI BACĂU  
Nr. 2139/ 24.03.2016

### EXPUNERE DE MOTIVE

**la proiectul de hotărâre privind participarea municipiului Bacău, în calitate de partener, împreună cu Centrul de Cultură « George Apostu » în vederea derulării proiectului « Spectacolul cărții, spectacolul lumii – Omar Khayyam », ce se va desfășura la Chișinău, Republica Moldova, în perioada 20 – 22 mai 2016**

Prin adresa nr. 156/ 14.03.2016, înregistrată la instituția noastră cu nr. 23231/ 14.03.2016, Centrul de Cultură „George Apostu” Bacău ne informează că derulează proiectul "*Spectacolul cărții, spectacolul lumii – Omar Khayyam*". spectacol care va avea loc la Chișinău, Republica Moldova, în perioada 20 – 22 mai 2016.

Prin acest spectacol, imaginat și realizat de Gheorghe Geo Popa, cu participarea muzicianului iranian Amir Heidarkhodae, a traducatorului român din persană Gheorghe Iorga, a actorului Geo Popa și a elevilor secției de coregrafie de la Colegiul Național George Apostu din Bacău, se urmărește mutarea dialogului cultural în afara sediului, creând punți de legături spirituale și culturale între Bacău și Chișinău, mesajul transmis fiind legat de importanța preocupărilor cultural-artistice și literare ale tinerilor. Spectacolul va fi urmat de susținerea unei dezbateri privind "Rolul și locul literaturii române în literatura universală", cu precădere al traducerii din și în limba română, la care sunt invitați să participe scriitori, oameni de cultură, profesori, elevi și studenți etc.

Contribuția Municipiului Bacău constă în acordarea sumei de 9.000 lei, pentru susținerea financiară a acestui eveniment.

Față de cele prezentate, vă rog să aprobați proiectul de hotărâre în forma propusă.



**ROMÂNIA**  
**JUDEȚUL BACĂU**  
**VICEPRIMARUL MUNICIPIULUI BACĂU**

**PROIECT DE HOTĂRÂRE**

**privind participarea municipiului Bacău, în calitate de partener, împreună cu Centrul de Cultură « George Apostu » în vederea derulării proiectului « Spectacolul cărții, spectacolul lumii – Omar Khayyam », ce se va desfășura la Chișinău, Republica Moldova, în perioada 20 – 22 mai 2016**

**CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI BACĂU**

Având în vedere:

- Adresa nr. 23231/ 14.03.2016 înaintată de Centrul de Cultură « George Apostu »;
- Referatul nr. 2094/ 23.03.2016 înaintat de Serviciul Cabinet Primar;
- Expunerea de motive a Viceprimarului Municipiului Bacău nr. 2139/ 24.03.2016 ;
- Raportul compartimentelor de resort nr. 2140/ 24.03.2016;
- Prevederile Legii nr. 339/ 2015 privind bugetul de stat pe anul 2016;
- Prevederile Legii nr. 273/2006, privind finanțele publice locale, actualizată;
- Prevederile art. 47 (1), ale art. 61 (2) și ale art. 117 lit. „a” din Legea nr. 215/ 2001 privind administrația publică locală republicată și actualizată;
- Prevederile art. 34 (1) lit. „i” din Ordonanța Guvernului nr. 35/ 2002 pentru aprobarea Regulamentului-cadru de organizare și funcționare a consiliilor locale, actualizată;

În baza dispozițiilor art. 36 (2) lit. « d » și alin. (6) lit. « a », punctul 4 din Legea nr. 215/ 2001 a administrației publice locale republicată și actualizată:

**H O T Ă R Ă Ș T E**

**ART. 1.** Se aprobă participarea municipiului Bacău, în calitate de partener, împreună cu Centrul de Cultură « George Apostu » în vederea derulării proiectului « Spectacolul cărții, spectacolul lumii – Omar Khayyam », ce se va desfășura la Chișinău, Republica Moldova, în perioada 20 – 22 mai 2016.

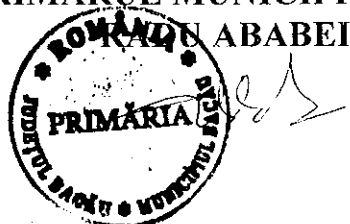
**ART. 2.** Se aprobă alocarea de la bugetul local a sumei de 9.000 lei, reprezentând contribuția ce revine municipiului Bacău, în vederea susținerii financiare a evenimentului prezentat la art. 1.

**ART. 3.** Alocarea celor 9.000 lei, reprezentând partea de cheltuieli a municipiului Bacău, se va realiza de la bugetul local, iar decontarea se va face pe baza actelor doveditoare, conform prevederilor legale.

**ART. 4.** Direcția Economică și Serviciul Cabinet Primar vor aduce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.

**ART. 5.** Hotărârea va fi comunicată Direcției Economice, Serviciului Cabinet Primar și Centrului de Cultură « George Apostu ».

**VICEPRIMARUL MUNICIPIULUI BACĂU**



ROMÂNIA  
JUDEȚUL BACĂU  
SECRETARUL MUNICIPIULUI BACĂU  
SERVICIUL JURIDIC ȘI APLICAREA LEGILOR PROPRIETĂȚII

**AVIZ DE LEGALITATE**

la proiectul de hotărâre privind participarea municipiului Bacău, în calitate de partener, împreună cu Centrul de Cultură « George Apostu » în vederea derulării proiectului « Spectacolul cărții, spectacolul lumii – Omar Khayyam », ce se va desfășura la Chișinău, Republica Moldova, în perioada 20 – 22 mai 2016

Proiectul de hotărâre cu titlul de mai sus a fost elaborat în baza:

- Prevederile Legii nr. 186/ 2014 privind bugetul de stat pe anul 2015;
- Prevederilor Legii nr. 273/2006, privind finanțele publice locale, actualizată;
- Prevederilor art. 47 (1), ale art. 61 (2) și ale art. 117 lit. „a” din Legea nr. 215/ 2001, a administrației publice locale, republicată și actualizată, care precizează:

**Art. 47 (1)** Hotărârile consiliului local se semnează de președintele de ședință, ales în condițiile prevăzute la art. 35, și se contrasemnează, pentru legalitate, de către secretar.

**Art. 61 (2)** Primarul asigură respectarea drepturilor și libertăților fundamentale ale cetățenilor, a prevederilor Constituției, precum și punerea în aplicare a legilor, a decretelor Președintelui României, a hotărârilor și ordonanțelor Guvernului, a hotărârilor consiliului local; dispune măsurile necesare și acordă sprijin pentru aplicarea ordinelor și instrucțiunilor cu caracter normativ ale miniștrilor, ale celorlalți conducători ai autorităților administrației publice centrale, ale prefectului, precum și a hotărârilor consiliului județean, în condițiile legii.

**Art. 117** Secretarul unității administrativ-teritoriale îndeplinește, în condițiile legii, următoarele atribuții:

a) avizează, pentru legalitate, dispozițiile primarului și ale președintelui consiliului județean, hotărârile consiliului local, respectiv ale consiliului județean;

- Prevederilor art. 34 (1) lit. „i” din Ordonanța Guvernului nr. 35/ 2002 pentru aprobarea Regulamentului-cadru de organizare și funcționare a consiliilor locale, actualizată, care precizează:

**Art. 34 (1)** Secretarul comunei, orasului, municipiului sau al subdiviziunii administrativ-teritoriale a municipiilor participa în mod obligatoriu la ședințele consiliului. Secretarului îi revin următoarele atribuții principale privitoare la ședințele consiliului local:

i) prezintă în fața consiliului local punctul sau de vedere cu privire la legalitatea unor proiecte de hotărâri sau a altor măsuri supuse deliberării consiliului; dacă este cazul, refuză să contrasemneze hotărârile pe care le considera ilegale;

- Prevederilor art. 36 (2) lit. « d » și alin. (6), lit. « a », punctul 4 și lit. « c » din Legea nr. 215/ 2001, a administrației publice locale, republicată și actualizată, care precizează:

**Art. 36 (2)** Consiliul local exercită următoarele categorii de atribuții:

d) atribuții privind gestionarea serviciilor furnizate către cetățeni;

(6) În exercitarea atribuțiilor prevăzute la alin. (2) lit. d), consiliul local:

a) asigură, potrivit competențelor sale și în condițiile legii, cadrul necesar pentru furnizarea serviciilor publice de interes local privind:

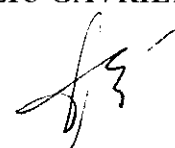
4. cultura;

- și-l avizăm favorabil.

SECRETARUL MUNICIPIULUI BACĂU  
VIORICA BORTĂ



ȘEF SERVICIU  
CORNELIU GAVRILESCU



4

**ROMÂNIA**  
**JUDEȚUL BACĂU**  
**PRIMARIA MUNICIPIULUI BACĂU**  
**VICEPRIMARUL MUNICIPIULUI BACĂU**  
**ADMINISTRATOR PUBLIC**  
**SERVICIUL CABINET PRIMAR**  
Nr. 2140/ 24.03.2016

### **RAPORT**

**al compartimentelor de resort din cadrul aparatului de specialitate al primarului la proiectul de hotărâre privind participarea municipiului Bacău, în calitate de partener, împreună cu Centrul de Cultură « George Apostu » în vederea derulării proiectului « Spectacolul cărții, spectacolul lumii – Omar Khayyam », ce se va desfășura la Chișinău, Republica Moldova, în perioada 20 – 22 mai 2016**

Prin proiectul de hotărâre se propune participarea municipiului Bacău, în calitate de partener, împreună cu Centrul de Cultură « George Apostu » în vederea derulării proiectului « Spectacolul cărții, spectacolul lumii – Omar Khayyam », ce se va desfășura la Chișinău, Republica Moldova, în perioada 20 – 22 mai 2016. Considerăm oportun proiectul de hotărâre deoarece acesta a fost întocmit cu respectarea prevederilor Legii nr. 215/ 2001 a administrației publice locale, republicată, ulterior modificată și completată.

Avizăm favorabil proiectul de hotărâre.

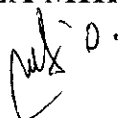
**VICEPRIMAR**  
**RADU ABABEI**



**ADMINISTRATOR PUBLIC**  
**PĂDUREANU LEONARD**

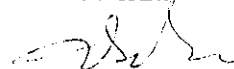


**ȘEF SERVICIU**  
**DANIELA MIHĂILĂ**



Nr. *2.074*/din 23.03.2016

Se aprobă,  
VICEPRIMAR  
Ilie Bîrzu,



## REFERAT

Prin adresa nr. 156/14.03.2016, înregistrată la instituția noastră cu nr. 23231/14.03.2016, Centrul de Cultură „George Apostu” Bacău ne informează că derulează proiectul "*Spectacolul cărții, spectacolul lumii – Omar Khayyam*", spectacol care va avea loc la Chișinău, Republica Moldova, în perioada 20 – 22 mai 2016.

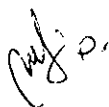
Prin acest spectacol, imaginat și realizat de Gheorghe Geo Popa, cu participarea muzicianului iranian Amir Heidarkhodae, a traducătorului român din persană Gheorghe Iorga, a actorului Geo Popa și a elevilor secției de coregrafie de la Colegiul Național George Apostu din Bacău, se urmărește mutarea dialogului cultural în afara sediului, creând punți de legături spirituale și culturale între Bacău și Chișinău, mesajul transmis fiind legat de importanța preocupărilor cultural-artistice și literare ale tinerilor. Spectacolul va fi urmat de susținerea unei dezbateri privind "Rolul și locul literaturii române în literatura universală", cu precădere al traducerii din și în limba română, la care sunt invitați să participe scriitori, oameni de cultură, profesori, elevi și studenți etc.

Având în vedere cele de mai sus, vă rugăm să aprobați promovarea unui proiect de hotărâre privind participarea Municipiului Bacău, în calitate de partener, alături de Centrul de Cultură „George Apostu” Bacău, la derularea proiectului.

Contribuția ce îi revine Municipiului Bacău este în valoare de **9.000 lei**, sumă necesară pentru acoperirea parțială a cheltuielilor.

*Față de cele de mai sus, vă rugăm dispuneți,*

ȘEF CABINET PRIMAR  
Daniela Mihăilă



CONSILIER  
Vasile Jâmbu





MINISTERUL CULTURII  
CENTRUL DE CULTURĂ „GEORGE APOSTU”

18 Crângului, 600063 Bacău - România, tel: +40-234-545515. fax: +40-234-571083  
e-mail: cc.apostu@gmail.com; www.centrul-george-apostu.ro

Demnitate  
17.03.2016  
- propunere buget

23231

14.03

6

Nr. 156 / 14.03.2016

Către,

Primăria Municipiului Bacău

Cal. Mihail  
Raport proiect  
1102  
proiectare  
17.03.2016

Centrul de Cultură „George Apostu” Bacău dezvoltă, încă de la înființare, proiecte și programe culturale ce au ca obiectiv principal provocarea și întreținerea unui permanent și viu dialog între cele mai diverse genuri ale creației, dovedind astfel implicarea în efortul general de afirmare și diseminare a valorilor culturii naționale.

Prin prezentarea „Spectacolului cărții, spectacolul lumii – Omar Khayyām” la Chișinău, Republica Moldova, în perioada 20-22 mai 2016, instituția urmărește să mute dialogul cultural în afara sediului, creând noi punți de legături spirituale și culturale între Bacău și Chișinău, mesajul transmis fiind legat de importanța preocupărilor cultural-artistice și literare ale tinerilor.

„Spectacolul cărții, spectacolul lumii – Omar Khayyām”, imaginat și realizat de Gheorghe Geo Popa, cu participarea muzicianului iranian Amir Heidarkhodacc, a traducătorului român din persană Gheorghe Iorga, a actorului Geo Popa și a elevilor secției de coregrafie de la Colegiul Național „George Apostu” din Bacău, coordonați de prof. Simona Baicu este un proiect care asigură, pe de o parte, dezvoltarea Centrului ca spațiu de dialog și schimburi de idei, de comunicare interculturală și pluridisciplinară, de modelare a sensibilității estetice și de educație artistică, iar pe de altă parte, sporește vizibilitatea instituției și a Municipiului Bacău.

Spectacolul va fi urmat de susținerea unei **dezbatere** privind „**Rolul și locul literaturii române în literatura universală**”, cu precădere al traducerii din și în limba română, la care sunt invitați să participe scriitori, oameni de cultură, profesori, elevi și studenți etc., în prezența traducătorului român din limba persană, prof. dr. Gheorghe Iorga.

În acest sens, vă rugăm să ne acordați finanțare pentru derularea proiectului „Spectacolul cărții, spectacolul lumii – Omar Khayyām”, conform cererii de finanțare anexate.

Nutrind speranța că și de această dată veți da curs solicitării noastre, vă transmitem cele mai sincere mulțumiri.

Cu deosebită stimă,

Director general,



Gheorghe Popa

7

**AUTORITATE FINANȚATOARE**

**MUNICIPIUL BACĂU**

**Cerere de Finanțare**

Numele solicitantului:	<b>Centrul de Cultură „George Apostu” Bacău</b>
Domeniul:	Educativ - Cultural – Artistic
Activitatea:	Centrul de Cultură „George Apostu” din Bacău desfășoară un susținut program de valorificare a moștenirii culturale și de stimulare a creativității contemporane prin activități identitare, gândite într-o concepție integratoare, pluridisciplinară, având ca obiectiv fundamental provocarea și menținerea unui permanent și viu dialog între cele mai diverse genuri ale creației. Prin specificul proiectelor și programelor pe care le desfășoară, instituția a devenit cadrul ideal al întâlnirilor cultural-artistice.
Titlul proiectului:	<b>„Spectacolul cărții, spectacolul lumii – Omar Khayyām”</b>

Dosar Nr.	
-----------	--



## I. PROIECTUL

### 1. DESCRIERE

1.1 Titlul : *„Spectacolul cărții, spectacolul lumii – Omar Khayyām”*

### 1.2 Suma solicitată de la Autoritatea Contractantă

---

Costul total al proiectului	Suma solicitată de la Autoritatea Finanțatoare	% din costul total al proiectului
27.703 LEI	12.600 LEI	45,48 %

### 1.3 Rezumat

---

Centrul de Cultură „George Apostu” și-a diversificat, de la an la an, activitățile specifice și registrele de exprimare, creând evenimente culturale de anvergură națională, europeană și internațională ce s-au constituit deja în tradiția roditoare și dinamică a unei mărci artistice și științifice inconfundabile.

Și-a câștigat un binemeritat prestigiu în lumea artelor printr-o excelentă organizare a complexelor activități, prin rigoare academică, prin spirit critic și prin cultivarea cu stoicism a valorilor estetice autentice. Centrul de Cultură „George Apostu” din Bacău desfășoară un susținut program de valorificare a moștenirii culturale și de stimulare a creativității contemporane prin activități identitare, gândite într-o concepție integratoare, pluridisciplinară, având ca obiectiv fundamental provocarea și menținerea unui permanent și viu dialog între cele mai diverse genuri ale creației. Prin specificul proiectelor și programelor pe care le desfășoară, instituția a devenit cadrul ideal al întâlnirilor cultural-artistice. Evenimentele sunt concepute astfel încât să răspundă așteptărilor unor categorii diverse de public prin: simpozioane și colocvii pe cele mai complexe teme; ateliere de creație, expoziții de pictură, grafică, sculptură, arte decorative, fotografie etc.; dans contemporan; reprezentații teatrale, literare, cinematografice, coregrafice; concerte de muzică clasică și contemporană; lansări de carte (devenite spectacol al cărții) etc.

Centrul de Cultură "George Apostu" Bacău este una dintre instituțiile care încă din zorii democrației românești, de după revoluția din 1989, a căutat să deschidă noi punți de legătură spirituale și culturale între Bacău și Chișinău. Stau dovadă multitudinea de evenimente inițiate sau realizate în parteneriat cu instituții și personalități din România și Republica Moldova, care au redescoperit limbajul comun al frumosului, făurind primul pod de spiritualitate comună între cele două maluri ale Prutului.

***Prin prezentarea „Spectacolului cărții, spectacolul lumii – Omar Khayyām” la Chișinău , în perioada 20-22 mai, instituția urmărește să mute dialogul cultural în afara sediului, mesajul transmis fiind legat de importanța preocupărilor cultural-artistice și literare ale tinerilor, în procesul educațional.***

***„Spectacolul cărții, spectacolul lumii – Omar Khayyām”, imaginat și realizat de Gheorghe Geo Popa, cu participarea muzicianului iranian Amir Heidarkhodae, a traducătorului român din***

persană Gheorghe Iorga, a actorului Geo Popa și a clevilor secției de coregrafie de la Colegiul Național „George Apostu” din Bacău, coordonați de prof. Simona Baicu este un proiect care asigură, pe de o parte, dezvoltarea Centrului ca spațiu de dialog și schimburi de idei, de comunicare interculturală și pluridisciplinară, de modelare a sensibilității estetice și de educație artistică, iar pe de altă parte, sporește vizibilitatea instituției.

Prin acest amplu proiect constituit ca un spectacol al cărții, Centrul de Cultură „George Apostu” își asumă rolul de transmițător al mesajelor culturale, de spațiu de dialog deschis celor împătimiți de frumos, celor care au ce spune și arăta semenilor, trezindu-le gustul pentru cuvântul inspirat, pentru formă, culoare, linie, sunet și lumină.

Spectacolul va fi urmat de susținerea unei **dezbateri** privind **„Rolul și locul literaturii române în literatura universală”**, cu precădere al traducerii din și în limba română, la care sunt invitați să participe scriitori, oameni de cultură, profesori, elevi și studenți etc., în prezența traducătorului român din limba persană, prof. dr. Gheorghe Iorga.

Tematicile abordate în cadrul dezbaterii, lansările de carte, spectacolul de poezie, personalitățile invitate vizează accentuarea laturii educative a tineretului, lărgirea orizontului cultural al comunității locale, facilitarea accesului publicului la o diversitate de conținuturi și forme de expresie artistică.

**Amir Heidarkhodae**, născut la Khuzestan, în sud-vestul Iranului, cântă la setar, tanbur (instrumente cu coarde), daf (instrument de percuție) și vocal. Repertoriul lui Amir Heidarkhodae include muzică tradițională persană, muzică sufi, piese instrumentale și instrumental-vocale, unele pe versurile poezilor Omar Khayyam, Sa'di, Rumi și Hafez, melodii vechi, ritualice, care marceau pragurile de trecere, ceremoniile și evenimentele de seamă din viața de odinioară a grupurilor etnice Bakhtiari și Lori, triburi nomade din sud-vestul Iranului.

Profesorul **Gheorghe Iorga**, după debutul ca poet (1972) și o diversă activitate publicistică, s-a ilustrat ca traducător de limbă persană în limba română. Pasiunea pentru limba persană a căpătat-o în perioada 1977 – 1979, când a făcut studii în Iran, la Facultatea de Limbă și Literatură Persană a Universității Teheran. Are peste 150 de articole, studii și eseuri publicate în reviste de specialitate.

**Geo Popa**, absolvent al Institutului de Artă Teatrală și Cinematografică „I.L.Caragiale” și-a început activitatea artistică în anul 1976 pe scena Teatrului „Mihai Eminescu” din Botoșani. A urmat Teatrul Dramatic „Bacovia” Bacău, iar în perioada 1988 – 1989 a jucat pe scena Teatrului „Maria Filotti” Brăila. A jucat în numeroase roluri și a susținut numeroase recitaluri lirice, în cadrul programelor culturale dezvoltate de Centrul de Cultură „George Apostu”.

Spectacolul este o călătorie emoționantă prin trenul vieții, celebrând diferite stări ale omului: amărăciune, nefericire, bucurie, beție, încântare sau euforie, sărbătorind plăcerea de a savura viața sub toate formele ei. Secvențele de dans, solo-urile instrumentale, momentele de poezie alcătuiesc un spectacol pe care artiștii îl imaginează și îl trăiesc în relație cu spectatorii.

Suntem încrezători în puterea noastră comună de a așeza proiecte necesare spațiului spiritual și cultural românesc, în spiritul legăturilor noastre tradiționale. Astfel vom deschide un nou orizont de cunoaștere reciprocă întru propășirea idealurilor noastre comune.

Durata proiectului	4 luni
Scopul proiectului	<ul style="list-style-type: none"> <li>- valorizarea dialogului artistic multinațional, prin înțelegerea diversității culturale</li> <li>- întărirea dialogului cultural și spiritual între Bacău și Chișinău</li> <li>- lărgirea orizontului cultural a participanților</li> <li>- creșterea vizibilității instituției în țară și străinătate</li> </ul>
Obiectivele proiectului	<p>Prin amploarea și diversitatea abordărilor cât și prin calitatea de excepție a participanților, proiectul în varietatea exprimării sale artistice este dovada caracterului pluridisciplinar al instituției, a deschiderii spre valorile culturale naționale și universale, spre noile forme de exprimare artistică. Obiectivele proiectului:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- punerea în valoare a diversității culturale, prin cunoașterea reciprocă a culturii, civilizației și istoriei popoarelor</li> <li>- creșterea vizibilității instituției în plan național și internațional</li> <li>- încurajarea contribuției autorității publice locale în sprijinirea actului cultural-artistic.</li> </ul>
Parteneri	<p>Universitatea Tehnică a Moldovei</p> <p>Uniunea Artiștilor Plastici din Republica Moldova</p> <p>Institutul Cultural „Mihai Eminescu” la Chișinău</p> <p>Uniunea Scriitorilor din Republica Moldova</p>
Grupul țintă <sup>1</sup> / Beneficiarii finali <sup>2</sup>	<p><b>Grupul țintă: 370</b> persoane, dintre care: oameni de cultură, cadre didactice, scriitori, traducători, studenți și elevi, public, publicul larg</p> <p><b>Beneficiari indirecti:</b> cadre didactice, conducători de instituții din Chișinău, comunitatea în ansamblul ei.</p> <p><b>Beneficiari finali:</b> cititori, elevi și studenți, oameni de cultură, publicul interesat de fenomenul cultural</p>

#### 1.4 Justificare

Maximum 1 pagină. Prezentați următoarele informații:

(a) modul în care proiectul intenționează să continue un proiect anterior, dacă e cazul;

În 2015, Centrul de Cultură „George Apostu” a sărbătorit 25 de ani de la înființare, organizând un amplu eveniment cultural artistic desfășurat în perioada 14-17 octombrie 2015. Cu această ocazie, pe scena Teatrului Municipal Bacovia, a fost prezentat publicului „**Spectacolul cărții, spectacolul lumii – Omar Khayyām**”, imaginat și realizat de Gheorghe Geo Popa, cu participarea muzicianului iranian Amir Heidarkhodae, a traducătorului român din persană

<sup>1</sup> „Grupuri țintă” sunt grupurile/entitățile care vor fi vizate la nivelul scopului proiectului. (Ex.: elevii de liceu din Bacău)

<sup>2</sup> „Beneficiarii finali” sunt cei care vor beneficia în mod direct de pe urma proiectului. (Ex. Elevii clasei a X-a C de la liceul..)

Gheorghe Iorga, a actorului Geo Popa și a elevilor secției de coregrafie de la Colegiul Național „George Apostu” din Bacău, coordonați de prof. Simona Baicu.

Spectacolul s-a bucurat de un real succes, având un ecou puternic în presa de specialitate. O parte din colaboratorii din Republica Moldova au fost prezenți la spectacol, exprimându-și intenția de colaborare în dezvoltarea programelor culturale derulate în plan național și internațional de Centrul de Cultură „George Apostu” din Bacău

(b) relevanța proiectului pentru obiectivele programului de finanțare;

Proiectul se încadrează în obiectivele programului de finanțare, proiectul acoperă necesitatea stimulării creativității contemporane, prin asigurarea accesului la dialog cultural interdisciplinar în scopul educării, dezvoltării și integrării comunității în dimensiunea europeană a culturii.

**Centrul de Cultură „George Apostu”** își asumă misiunea de a contribui activ la promovarea și valorificarea patrimoniului cultural și stimularea creativității contemporane prin diseminarea fenomenului cultural și derularea de proiecte și programe culturale în concepție integratoare și pluridisciplinară.

Proiectul vizează construcția unei identități culturale într-un spațiu social pluricultural și o mai bună înțelegere a multiculturalității. Proiectul intenționează să atragă, să informeze, să educe și să provoace publicul să aprofundeze cunoștințele dobândite.

Programul evenimentului :

**20 mai 2016**

- sosirea echipei de la Bacău la Chișinău

**21 mai 2016**

- repetiții
- prezentarea „*Spectacolului cărții, spectacolul lumii – Omar Khayyām*”, la Chișinău

**22 mai 2016**

- **dezbateră „Rolul și locul literaturii române în literatura universală”, cu participarea traducătorului din limba persană, Gheorghe Iorga**
- prezentarea celor mai recente apariții editoriale: Omar Khayyām – *"Rubaiate"* și Forugh Farrokhzād – *"Să dăm crezare începutului de anotimp rece"* (Cele mai frumoase poezii), traduceri din limba persană, studii introductive, note și comentarii de Gheorghe Iorga.

(c) identificarea problemelor și necesităților legate de grupul țintă / obiectiv precum și numărul estimat de beneficiari direcți și indirecți;

Proiectul oferă oportunitatea tinerilor, a cadrelor didactice și comunității de a avea acces la noi forme de exprimare cultural-artistică și de a menține puntea prieteniei între cele două regiuni: Bacău și Chișinău.

„*Spectacolul cărții, spectacolul lumii – Omar Khayyām*” este conceput ca un dialog ce naște profunde momente de trăire și expresie artistică. Poezia, muzica, literatura, dansul, ca expresie a dimensiunii artei conceptuale, fac obiectul unui proiect îndrăzneț dezvoltat de Centrul de Cultură „George Apostu” din Bacău.

Se urmărește, de asemenea, menținerea și dezvoltarea relațiilor cu instituții și organizații internaționale și conturarea imaginii Centrului de Cultură „George Apostu” Bacău.

Se estimează prezența a:

- 220 persoane participante la „*Spectacolului cărții, spectacolul lumii – Omar Khayyām*” ;
- 150 persoane participante la dezbateră „Rolul și locul literaturii române în literatura universală”;

### **1.5. Descrierea activităților:**

---

**Descrierea detaliată a activităților se face după următoarea structură, activitățile fiind subordonate obiectivelor:**

#### **Activitatea nr.1: Pregătirea organizatorică și logistică a proiectului „*Spectacolul cărții, spectacolul lumii – Omar Khayyām*”**

**Această activitate constă în:**

- contactarea invitațiilor, lansarea invitațiilor oficiale și monitorizarea confirmărilor de participare;
- demersuri pentru închirierea sau rezervarea spațiilor pentru desfășurarea evenimentelor din cadrul proiectului
- semnarea contractelor de colaborare cu instituții și cu participanții în proiect
- depunerea documentației pentru viza artistului Amir Heidarkhodace
- închiriere mijloc transport artiști participanții în proiect și echipa tehnică
- cazare și masă pentru participanți,
- realizarea parteneriatelor media.
- relaționarea continuă cu partenerii, participanții evenimentului – pentru a fi în temă cu desfășurarea acestuia.

Responsabili: **ȘERBAN IRINA – Coordonator proiect – Consultant artistic**  
**BARBU DOINA – Responsabil financiar - Economist**

#### **Activitatea nr. 2: Elaborarea și tipărirea materialelor promoționale**

- concepția și tipărirea materialelor promoționale în vederea promovării proiectului.

Se vor tipări:

- nr. pliante de sală: 150 buc.
- 2 buc bannere, 2 buc. roll-up, 2 buc pop-up, 6 afise mari 1/1

Responsabili : **ȘERBAN IRINA – Coordonator proiect – Consultant artistic**  
**MIHĂILĂ ANCA NICULINA – Personal de specialitate – Muzeograf**  
**BUCUR MARINELA - Personal de specialitate – Artist plastic**

**Activitatea nr. 3: Culegere texte, documente, fotografii etc. pentru:**

- conceperea pliantului de sală  
Se vor tipări 150 pliante de sala, care vor fi distribuite gratuit în cadrul evenimentelor.
- realizarea și transmiterea materialelor de presă

Responsabili: **ȘERBAN IRINA – Coordonator proiect – Consultant artistic**

**MIHĂILĂ ANCA NICULINA – Personal de specialitate – Muzeograf**  
**BUCUR MARINELA - Personal de specialitate – Artist plastic**

**Activitatea nr. 4: Susținerea propriu-zisă a proiectului cultural-artistic „Spectacolul cărții, spectacolul lumii – Omar Khayyām”**

**Programul evenimentului:**

**20 mai 2016**

- sosirea echipei de la Bacău la Chișinău

**21 mai 2016**

- repetiții
- prezentarea „Spectacolului cărții, spectacolul lumii – Omar Khayyām”

**22 mai 2016**

- dezbateră „Rolul și locul literaturii române în literatura universală”
- prezentarea celor mai recente apariții editoriale: Omar Khayyām – *“Rubaiate”* și Forugh Farrokhzād – *“Să dăm crezare începutului de anotimp rece”* (Cele mai frumoase poezii), traduceri din limba persană, studii introductive, note și comentarii de Gheorghe Iorga.

**Activitatea nr. 5 Diseminarea proiectului**

Diseminarea proiectului se va realiza prin:

- distribuirea de materiale publicitare: invitații, afișe, pliante, programe de sală, bannere, roll-up-uri;
- anunțarea evenimentului prin comunicate de presă
- realizarea de articole de specialitate care să prezinte rezultatele proiectului
- realizarea de interviuri și prezentări filmate/ înregistrate pe tot parcursul derulării manifestărilor, prin intermediul parteneriatelor media

Responsabili : **ȘERBAN IRINA – Coordonator proiect – Consultant artistic**  
**MIHĂILĂ ANCA NICULINA – Personal de specialitate – Muzeograf**  
**BUCUR MARINELA - Personal de specialitate – Artist plastic**

**Activitatea nr. 6 Evaluare și raportare**

Pentru activitățile de mediatizare un indicator va fi numărul aparițiilor în mass-media. În timpul desfășurării evenimentelor, se va monitoriza numărul persoanelor implicate, numărul de participanți, numărul de pliante de sală distribuite, numărul afișelor postate, numărul cărților vândute.

Pentru adaptarea permanentă a proiectului la factorii externi, care pot modifica anumite scopuri imediate ale proiectului, se va efectua o evaluare internă (tehnică și financiară) a activităților.

Aceste evaluări se vor face pe baza unor criterii/ indicatori specifici și relevanți. Indicatorii cantitativi și calitativi aleși, vor fi definiți și analizați în evaluările periodice ale proiectului, vor reflecta atât gradul de realizare a obiectivelor proiectului cât și impactul asupra grupului-țintă.

Dintre indicatorii calitativi ce vor fi folosiți, enumerăm: conștientizare, implicare, eficiență, durabilitate, diseminare, iar dintre cei cantitativi: participare, continuitate, economie, încadrare în timp, în activități și în buget.

Raportarea se va face după realizarea tuturor activităților descrise, respectiv la finalul implementării proiectului.

Responsabili: **ȘERBAN IRINA– Coordonator proiect – Consultant artistic**

## 1.6 Planul de activități:

Durata proiectului va fi de 4 luni.

Planul de activități trebuie să ofere **imaginea succesiunii** derulării fiecărei activități.

*Planul proiectului este orientativ și nu trebuie să menționeze date exacte, ci numai să se indice prin bifare "luna 1", "luna 2" etc.*

*Planul proiectului nu trebuie să conțină descrierea detaliată a activităților, ci doar titlurile lor (vă rugăm să verificați că acestea corespund cu cele menționate în **secțiunea 1.6 Descrierea detaliată a activităților**). Inclusiv lunile fără activități trebuie cuprinse în acest plan și reflectate în durata totală a proiectului.*

Toate activitățile trebuie implementate în perioada de valabilitate a proiectului / contractului. Durata proiectului și a fazelor sale trebuie să fie realiste.

Activitatea	Semestrul 1						Semestrul 2						Responsabili
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
Activitatea 1: Pregătirea organizatorică și logistică a proiectului cultural „ <i>Spectacolul cărții, spectacolul lumii – Omar Khayyām</i> ”			X										ȘERBAN IRINA MIHĂILĂ ANCA BARBU DOINA
Activitatea 2 : Elaborarea și tipărirea materialelor promoționale			X										MIHĂILĂ ANCA BUCUR MARINELA
Activitatea 3 : Mediatizarea evenimentului				X									ȘERBAN IRINA MIHĂILĂ ANCA BUCUR MARINELA
Activitatea 4 : Susținerea propriu-zisă a proiectului cultural „ <i>Spectacolul cărții, spectacolul lumii – Omar Khayyām</i> ”					X								ȘERBAN IRINA MIHĂILĂ ANCA BUCUR MARINELA BARBU DOINA
Activitatea 5 : Diseminarea proiectului					X		X						ȘERBAN IRINA MIHĂILĂ ANCA BUCUR MARINELA
Activitatea 6 : Evaluare și raportare					X								ȘERBAN IRINA BARBU DOINA

*Atunci când planificați activitățile, vă rugăm să acordați atenție deosebită termenelor contractuale pentru plata tranșelor (avans, tranșă intermediară și tranșă finală).*

## 1.7. Echipa propusă pentru implementarea proiectului:

Enumerați componența echipei de proiect, precizând în linii mari responsabilitățile pentru fiecare funcție.

Nr. crt.	Nume	Funcție
1	<b>Popa Gheorghe</b>	<b>Manager de proiect</b>
2	<b>Șerban Irina</b>	<b>Coordonator de proiect</b>
3	<b>Barbu Doina</b>	<b>Responsabil financiar</b>
4	<b>Mihăilă Anca</b>	<b>Personal de specialitate - Muzeograf</b>
5	<b>Bucur Marinela</b>	<b>Personal de specialitate - Artist Plastic</b>

*Aceste funcții trebuie să apară și pe CV-urile atașate la Cererea de finanțare, conform anexei C – CV-uri.*

*Responsabilitățile pentru derularea anumitor activități trebuie să se regăsească în secțiunea 1.5 Descrierea detaliată a activităților și în secțiunea 1.6 Planul de activități.*

## 2. REZULTATE PRECONIZATE (maxim 1 pagină)

### 2.1 Beneficii:

*Vă rugăm să prezentați în mod clar beneficiile la nivelul grupurilor țintă - relevante față de nevoile identificate în secțiunile anterioare.*

#### Rezultate imediate:

- prezentarea „*Spectacolului cărții, spectacolul lumii – Omar Khayyām*” la Chișinău
- dezbateră privind „*Rolul și locul literaturii române în literatura universală*”,
- prezentarea a două apariții editoriale Omar Khayyām – “*Rubaiate*” și Forugh Farrokhzād – “*Să dăm crezare începutului de anotimp rece*” (Cele mai frumoase poezii), traduceri din limba persană, studii introductive, note și comentarii de Gheorghe Iorga;
- sporirea vizibilității traducătorilor;
- conceperea, editarea și distribuirea pliantului de sală al evenimentului către autorități publice, artiști, responsabili culturali și educaționali din mediile partenere și beneficiarii direcți ai proiectului;
- dezvoltarea gustului pentru actul cultural-artistic și descoperirea de noi aptitudini pentru tinerii participanți în proiect;
- implementarea unui program inovator constituit într-un veritabil spectacol al cărții, cu recitaluri poetice, instrumentale, secvențe de dans;
- realizarea unui pas important în eforturile de integrare socio-culturală a tinerilor;
- stimularea interesului artiștilor în dezvoltarea acestui tip de proiect cultural.

#### Rezultate pe termen mediu:

- încurajarea și sprijinirea efectivă a factorilor de decizie de pe raza municipiului și a județului Bacău, în realizarea de parteneriate cu Centrul de Cultură “George Apostu”, în scopul participării unui număr mereu crescând de persoane la programele și proiectele educaționale și culturale ale acestora;
- diversificarea ofertei educaționale și culturale a Centrului de Cultură “George Apostu” Bacău;
- cooptarea operatorilor culturali în adoptarea acestui gen de proiect cultural;
- punerea în valoare a creației contemporane în domeniul artelor spectacolului;
- promovarea literaturii și a traducerilor;
- facilitarea comunicării deschise asupra fenomenului literar-artistic;
- lărgirea orizontului cultural.



### Rezultate pe termen lung:

- promovarea circulației operelor literare de înaltă calitate la nivelul României și în afara ei, pentru ca un public cât mai larg să poată avea acces la acestea;
- sensibilizarea publicului asupra importanței lecturii;
- sprijinirea creației contemporane experimentale și interdisciplinare și dezvoltarea de noi forme de expresie artistică;
- sprijinirea dialogului între artiști și public, dezvoltarea audienței;
- constituirea unei modalități de accesibilizare a culturii pentru tineri și redescoperirea identității culturale a individului;
- dinamizarea vieții culturale, prin diversitatea activităților proiectului, desfășurate în relație directă cu publicul consumator.

### 2.2 Mediatizare

Prezentați modul de mediatizare pentru derularea și realizările proiectului, publicații și alte elemente de publicitate. Prezentați modul în care se va asigura vizibilitatea contribuției Autorității Finanțatoare.

Scurtă descriere a modului de promovare:

**Planul de promovare** al evenimentului – se va urmări ca informația să ajungă la cât mai multe persoane, din medii cât mai diferite : online, offline, TV, radio, presa scrisă, rețele sociale, grupuri pe anumite domenii, baze de date existente, mesaje scrise, verbale, la nivel local, regional, national.

Activitățile proiectului vor fi promovate prin:

- invitații transmise participanților pe plan local, național și internațional, afișe postate în spații special amenajate;
- comunicate de presă transmise pe canalele mass-media;
- mijloace electronice de promovare;
- distribuirea gratuită participanților a pliantului de sală al „Spectacolului cărții, spectacolul lumii – Omar Khayyām”;
- articole de presă locală și internaționala: interviuri, opinii, cronici;
- apariții publice și interviuri TV și radio;
- realizarea unui material obiectiv asupra oportunității/necesității implementării proiectului cultural, în plan local și național, publicat în revista de cultură Vitraliu, editată de Centru;
- realizarea unui film documentar de promovare a proiectului.

### 3. BUGETUL PROIECTULUI

Completați **Anexa B a Ghidului solicitantului** care acoperă durata totală a proiectului (durata inițială planificată a unui proiect nu poate depăși 12 luni).

	Costul total al proiectului	Suma solicitată de la Autoritatea Finanțatoare	Contribuția proprie a solicitantului / partenerilor din proiect
RON	27.703	12.600	15.103
%	100 %	45,48 %	54,52 %

#### 4. SURSE DE FINANȚARE PRECONIZATE

Completați **Anexa B a Ghidului solicitantului** pentru a furniza informațiile cu privire la sursele de finanțare preconizate pentru finanțarea proiectului.

La completarea bugetului observați faptul că se vor completa două foi de lucru separate:

1. Bugetul proiectului; 2. Surse de finanțare.

##### Contribuțiile în natură

Vă rugăm să menționați aici contribuțiile în natură ale solicitantului și partenerilor acestuia sau alte surse (specificați), după caz (maximum 1 pagină).

*Orice contribuție în natură făcută de beneficiar sau de partenerii acestuia nu reprezintă o cheltuială efectivă și nu este un cost eligibil. Aceste contribuții nu pot fi tratate ca și cofinanțare adusă de Beneficiar, dar sunt relevante pentru a evalua capacitatea tehnică a solicitantului.*

Pentru organizarea și realizarea în totalitate a „**Spectacolului cărții, spectacolul lumii – Omar Khayyām**”, Centrul de Cultură « George Apostu » utilizează întreaga capacitate materială și umană de care dispune:

- Centrul de Cultură « George Apostu » se va asigura de contactarea tuturor participanților în proiect, de obținerea documentelor necesare deplasării unora dintre participanți (elevi, artiști de altă naționalitate);
- echipamente IT pentru realizarea materialelor promoționale (invitații, afișe, programe de sală), concepție și design;
- personal tehnic de specialitate pentru concepție, design, culegere texte, tipărire;
- asistență în editarea pliantului de sală (design, corectură, așezare în pagină) ;
- mijloace de promovare proprii: corespondență, realizare parteneriate în scopul promovării proiectului ;
- asigurarea în totalitate a costurilor aferente utilităților instituției : telefon, internet, energie electrică, energie termică etc.

***Vă rugăm să verificați buna corelare a următoarelor instrumente principale: Scopul, Obiectivele, Activitățile, Planul de activități și Bugetul.***

## II. SOLICITANTUL

<b>Denumirea legală completă:</b>	<b>CENTRUL DE CULTURĂ „GEORGE APOSTU” BACĂU</b>
<b>Statut juridic:</b>	CENTRUL DE CULTURĂ „GEORGE APOSTU” BACĂU
<b>Cod fiscal:</b>	4277986
<b>Adresă oficială:</b>	Bacău, Str. Crângului, Nr.18, Cod Poștal 600063, Jud.Bacău
<b>Persoana de contact :</b>	BARBU DOINA
<b>Telefon:</b>	0234 - 545515
<b>Fax:</b>	0234 / 571083
<b>Adresa de e-mail:</b>	<a href="mailto:cc.apostu@gmail.com">cc.apostu@gmail.com</a>
<b>Website:</b>	<a href="http://www.centrulapostu.ro">www.centrulapostu.ro</a>
<b>Adresa de email a persoanei de contact:</b>	<a href="mailto:cc.apostu@gmail.com">cc.apostu@gmail.com</a>

### 1. IDENTITATE

Orice schimbare de adresă, numere de telefon, numere de fax și mai ales e-mail trebuie să fie notificată în scris Comisiei de Evaluare. Autoritatea Finanțatoare nu poate fi responsabilă în cazul în care nu poate contacta solicitantul.

### 2. DETALII DESPRE BANCĂ

*Banca trebuie să fie localizată în localitatea în care este înregistrat solicitantul:*

<b>Numele titularului de cont:</b>	<b>Centrul de Cultură „George Apostu”</b>
<b>Codul IBAN (opțional):</b>	<b>RO02TREZ06120G375000XXXX</b>
<b>Numele băncii:</b>	<b>TREZORERIA MUNICIPIULUI BACĂU</b>
<b>Adresa băncii:</b>	Strada Dumbravei, Nr. 1-3, Bacau, judetul Bacau; Cod postal: 600026
<b>Numele / funcția persoanei cu drept de semnătură:</b>	Popa Gheorghe

**DETALIEREA CHELTUIELILOR**

Anexa B . Bugetul proiectului și sursele de finanțare		UM	valoare / UM (RON)	Total cost (RON)
Cheltuieli				
1. Costuri amenajari <i>Subtotal amenajari</i>				
2. Echipamente si bunuri cu valoare de inventar <i>Subtotal costuri echipamente si bunuri</i>				
3. Costuri privind inchirieri <i>Subtotal costuri inchirieri</i>				
4. Costuri tiparituri <i>Subtotal costuri tiparituri</i>				
Bannere Roll-up Pop-up Afise, 1 / 1 Programe de sală	2 buc. 2 buc. 2 buc. 6 buc. 150 buc	450 lei/buc. 150 lei/buc. 180 lei/buc. 45 lei/buc 2 lei/buc	2.130 2.130 900 300 360 270 300	
5. Costuri consumabile <i>Subtotal costuri consumabile</i> - Mape, pixuri, agende (cate 60 buc.)	60 buc	22 lei/buc	1.320 1.320 1.320	
6. Costuri transport <i>Subtotal costuri transport</i> - transport delegație Bacău –Chișinău și retur - transport invitații București-Bacău și retur 3 pers.	1 cursă 3 pers	1460 lei 180 lei	2.000 2.000 1460 540	
7. Costuri cazare, masa, diurna <i>Subtotal costuri cazare, masa, diurna</i> - Diurna artisti 3 pers.(repetiții) - Diurna delegație 16 pers. X 38 dolari/zi x 2 zile - Cazare Chisinau : 16 pers (8 camere)X 250 lei/noapte x 2 nopți	3 zile 2 zile 2 nopți	17 lei/zi 38 dolari/zi 250 lei	9.053 9.053 153 4.900 4.000	

8. Costuri resurse umane (salarii, onorarii, fond premiere) <i>Subtotal costuri resurse umane</i>				12.600 12.600
- <i>Onorariu critic literar și invitații speciali</i>			3 pers.	1.000 3.000
- <i>onorariu artiști instrumentiști și coreografi (3 zile repetiții + 1 zi spectacol)</i>			3 pers.	2.500 7.500
- <i>onorarii conv.civile echipă tehnic + înreg.video și realizări foto</i>			3 pers. 700	2.100
9. Costuri mijloace fixe și echipamente birotică <i>Subtotal costuri mijloace fixe și birotică</i>				
10. Alte costuri <i>Subtotal alte costuri</i>				600 600
- flori și aranjamente florale				600
<b>TOTAL</b>				<b>27.703</b>

### SURSE DE FINANTARE PRECONIZATE

	Suma RON	Procentaj din total %
Contribuția financiară a solicitantului	15.103	54,52

Contribuția Contribuția solicitată Autorității Finanțatoare	12.600	45,48
<b>TOTAL GENERAL</b>	<b>27.703</b>	<b>100%</b>

1. Bugetul trebuie să acopere toate costurile eligibile ale proiectului.

2. La rubricile - **Subtotal** - se va calcula doar costul total pe subcategorie.

**NOTA BENE :** beneficiarul este responsabil pentru corectitudinea informațiilor financiare furnizate în acest tabel

21